

元気いっぱい!商店街!

多彩な業種のお店が一堂に結集!!
年末商戦の前哨戦として、頑張ります!

いらっしゃい市



日時: 11月22日(土)・23日(日)・24日(月祝日)
場所: ポポロビル 1階全70ア-
帯広市西2条南9丁目(六花亭本店前)
午前10時から午後7時まで(24日は午後6時まで)



無料
FREE

第39号
帯広市西2南9
坂本ビル5階
帯広市商店街
振興組合連合会内

帯広商店街かわら版
いらっしゃい編集部
TEL23-6546

..... 売出しイベント案内

先着100名様お買得セール(一人1個限定です)

22日(土)	午前10時~	帯広農業高校特産 たまご10個入り	50円
	午後2時~	鉢植え観葉植物 ミニシクラメン1鉢	150円
23日(日)	午前10時~	果物(バナナ・ミカン・柿)	激安価格!
	午後2時~	鉢植え観葉植物 ポインセチア1鉢	150円
24日(月祝)	午前10時~	果物(バナナ・ミカン・柿)	激安価格!
	午後2時~	鉢植え観葉植物 ゴールドクレスト1鉢	150円

大当たり! ガラポン大抽選会

1,000円以上お買上げの方に抽選券1枚(1度に最高10枚まで進呈)

1等賞	いらっしゃい商品券5,000円	15本
2等賞	いらっしゃい商品券2,000円	30本
3等賞	いらっしゃい商品券1,000円	50本
4等賞	図書券500円	200本
5等賞	買物共通バス券100円券	200本
残念賞	ポケットティッシュ	もれなく進呈します

車でお越しのお客様で2,000円以上のお買物をされた方には、
共通駐車券100円券1枚を差し上げます。(事務局カウンターに駐車券をお持ち下さい)

商店街合同売出し 「いらっしやい市 特別メニュー」

(消費税別)

衣料の有沢	男女児ボンディングパンツ(100~130cm) 300円 男女児スベア付ジャージ(上下組100~160cm) 5,800円を2,500円 紳士防寒ジャンパーコート 5,800円~9,800円を値札の3割引 婦人中わたジャケット(M~L) 激安980円 、ブロードプリント地(30cmカット)100円 ニューマイヤ-毛布(シングル)1,000円、紳士婦人防寒肌着…半額以下の 激安
Lサイズショッ はせがわ	セーター・Tシャツ1,000円より、パンツ・スカート2,000円より スーツ(13号以上)5,000円
衣料の マリアン	7分丈コート(ミンク衿毛付・カミア100%) 158,000円の品 68,000円 カミア風アクリル7分袖セーター 3,900円の品 2,900円 新柄婦人・子供 ソックス(3足) 1,000円
衣料の ボンシク	婦人セーター・カーディガン(毛100%) 2,000円 婦人靴下・80デニールタイツ よりどり3足 1,000円 厚手タイツ・スパッツ 500円
紳士服イ-ジ-オーター ワイエスシラタ	背広上下(お仕立上り)39,000円、ブレザー(お仕立上り)29,000円 スラックス(お仕立上り)12,000円
バッグのエセル	カルバン牛革ハンドバッグ 20,000円の品…9,800円 ヒロコ・コシノハンドバッグ 11,000円~15,000円の品…3,900円 ショッピングバッグ 3,900円の品…1,000円
靴の博多屋	婦人防寒靴 オール1,000円、 防寒サンダル(男・女) 700円均一 紳士長靴 2,000円より、 婦人長靴 1,000円より
大和家具店	ベルギー製柄じゅうたん6帖(235×330) 40,000円の品 15,000円 国産ウール100%カーペット6帖40,800円の品 12,000円(8帖16,000円、 10帖20,000円) 中国高級150段緞通 約6帖(240×305) 298,000円の品 138,000円
佐々木金物店	期間中大奉仕 刃物 20%~30%割引セール!! 手打ちそば道具(こね鉢、そば切り包丁、その他 竹製品)格安提供!
久富時計店	婦人メガネフレーム(18K) 97,800円の品 48,000円(2本限り) 古い時計修理します。腕時計電池交換も格安!(ラド、カルティエ、オメガ、タグホイヤー、ブルガリ、グッチ、他 国産時計各種)
家電のハラデンキ	一流メーカーVHS120分VTRテープ(10本パック) 980円 5.5合IH炊飯ジャー(日立PZDB10) 台数限定 7,980円 ハロゲンヒーター扇風機スタイル(800W) 台数限定 4,980円
カメラのセキグチ	コンパクトカメラ・デジタルカメラ他写真用品すべてが超お買得プライス!
帯広パソコン・ ワープロスクール	無料体験講座で年賀状や名刺を作りましょう! 期間中、レッスン料 10%OFFチケット もプレゼント!!
民芸品の さかもと	十勝石細工・木彫細工各種 オール30%~50%割引セール!
DU ショップ おびひろ広小路	「いらっしやい市」期間中…携帯電話新規ご契約で3,000円、 機種変更で1,000円の商品券プレゼント!
サポーターズクラブ	野菜(ゴボウ・いも・長芋)ビックリ価格で!

上記のご紹介商品以外にもお得な商品が満載です。

ぜひこの機会をお見逃しなく、たくさんのご来場をお待ちしております。

「いらっしやい市」協賛

十勝バス(株)、拓殖バス(株)、たくしよく交通(有)、帯広信金、北見信金、北洋銀行、札幌銀行、
十勝しんくみ、帯広農業高校、オビショク(株)、(有)いせきビル、アドサイン

会場案内レイアウト

カード会員募集キャンペーン(午前10時〜午後5時)3日間共

NCおびひろ……期間中申込されると ティッシュ5個、

ご成約で お米5キロプレゼント!

日専連おびひろ……期間中申込で「まじよがるグッズ」シヤンプ

ー(リンスセットとまじよがるボールペン)

ご成約で 特別割引券 3,000円プレゼント!

コーナー
抽選所・事務局

靴の博多屋

バッグのエセル

久富時計店

カメラのセキグチ

帯広パソコンワークスクール

携帯のDUO

衣料のボンシツク

さかもと民芸品の

サポーターズクラブ

大和家具店

NCおびひろ
日専連おびひろ

衣料のマリアン

はせかわ
Lサイズの

金物店
佐々木

ワイエスシラタ
紳士イージーオーダー

衣料の有沢

家電のハラデンキ

平原通側入口
西2条通り

都通側入口

西3条側の駐車場もご利用下さい。

消費者の皆様へ……
平成16年4月商品の価格表示方法が「消費税込」に統一されます

全国商店街振興組合連合会

サポーターズクラブ通信

サポーターズクラブは、商店街を応援するボランティアグループです。

Vol. 34

「おでかけ」という言葉を最近使っていないですが、幼い頃は何より楽しみにしていたものです。休日の動物園、買い物、中でも特に待ち遠しかったのは「お祭り」でした。その頃のお祭りと言えば、お客同士がすれ違うのもやつとといつくらい人と人との距離が近く、親は子供の手を放さぬよう気にして人込みを縫って歩き、私の母は「もしも、はぐれたらここね!」と、落合う場所を決めるのが常だったくらいです。ちよつと目の高さになる出店のショーケースを覗き込んでフランクフルトに砂糖がまぶされるのを見たり、その日だけは信号も関係なく車道を歩いてもいいのが楽しかったのを思い出します。子供は皆、お祭りに出かけるものだと思っていて決まっていた。幾つもの家族が綿あめやヨトヨトを手手に歩いて帰る、暖かい夜の匂いを思い出します。

以前、お祭りは非日常の晴れの世界として、その日は誰もが日頃の労働を忘れ、楽しむ特別な時間でした。また、収穫や神など土着のものに感謝する精神的な裏打ちと季節感が備わっていました。今、「催しもの」と言われるものは増えていっていると思います。街中を盛り上げようと開催されるものも数多くあります。しかし客足は・・・「催しもの」が多くなったので人が分散されたのでしょうか。それも一因かもしれないが、それより思い当たるのは普段の生活の中にある、いつもの中にあることです。買物は車で3分の近所の大型スーパー。お祭りじゃなくつても入口で「たこ焼き」が買える。収穫の秋に限らずズリ揃った食品と、十勝名産有名菓子店でケーキも買つて帰ろう。お父さんは隣の本屋、お兄ちゃんは隣のビデオ屋。そのまた隣の激安衣料品店で家族の下着を帰りに買つて、車に乗つたらすぐ我が家の不自由な生活。でも、何か物足りないかも・・・。

お祭りに限らずとも、漠然と感じる「物足りなさ」はこれらを感じつらくなった現代社会の発達の表れなのではないでしょうか。でも、みんな気付いている

から、つい言ってしまうんですよ「最近、街ん中、人いないよなあ・・・(淋)」と言うたものは、もう要らないものではないでしょうか? 便利さと引き換えに失ったものでしょうか?

帯広の冬を彩る 街の灯り
イルミネーション一斉点灯セレモニー
2003.11.22 午後5時 藤丸ふれあい広場
 色とりどりの光に包まれ、生まれ変わる帯広の街並みを貴方も見に来ませんか?
 イルミネーションプロジェクト 点灯イベント

会場: 帯広駅東コンコース・・・正午～午後7時
 「クリスマスカード市」「メッセージコーナー」
 ちびっこサンタパレード「クリスマスファンタジー2003」
 「駅前をはるにれ点灯」「クリスマスコンサート」

会場: 駅北広場はるにれ前・・・午後1時～
 でんきで遊ぼう「でんき体験コーナー」「灯りのメッセージコーナー」

会場: 駅南広場・・・午後3時
 ノースランドホテルシェフが作る「ラーメンコーナー」

会場: 藤丸ふれあい広場・・・午後4時30分～午後5時
 クッキー&キャンデー無料配布(藤丸)

会場: 広小路商店街2区・・・午後5時15分～
 ケーキ、温かい飲み物無料配布(広小路商店街振興組合)

会場: 駅北多目的広場・・・午後3時30分～午後6時
 「平原のルキア」オープニングイベント(平原のルキア実行委員会)

クイズで当てましょう! 37

【問是真】 11月22日(土)午後5時に一斉点灯のイベントがありますが、何の灯りでしょうか?

1. 提灯
2. イルミネーション
3. ロウソク

正解者の中から抽選で2名の方に、日専連おびひろの商品券1000円分をプレゼントいたします。当選者は次号で発表いたします。

応募方法 <締切: 12月15日必着>
 クイズの解答、住所・氏名・年齢・電話番号を記入の上、下記までハガキまたはFAXでお願いします。
 〒080-0012 帯広市西2条南9丁目坂本ビル5F
 市振運内 いらっしやい編集局 FAX: 23-6560
 正解は のフレ愛りんりんバスでした。正解当選者は国井利子さん、山口美代子さんでした。